

# Co to jest NYSCB?

Komisja Stanu Nowy Jork ds. Niewidomych (NYSCB) pomaga mieszkańcom Stanu Nowy Jork w każdym wieku, którzy posiadają prawnie zatwierdzony status osób niewidomych lub osób głuchych i niewidomych, prowadzić niezależne i produktywne życie, zapewniając doradztwo zawodowe, rzecznictwo, szkolenia rehabilitacyjne i usługi związane z zatrudnieniem.



Para siedząca na ławce. Osoba w ciemnych okularach, trzymająca długą białą laskę.

## Programy NYSCB

### Program zatrudnienia

Doradca ds. rehabilitacji zawodowej może pomóc ci w opracowaniu planu i uzyskaniu dostępu do szkolenia, które jest potrzebne do osiągnięcia celu, jakim jest zatrudnienie.

### Program ratowania miejsc pracy

Jeśli jesteś zatrudniony i niewidomy z prawnego punktu widzenia lub otrzymałeś diagnozę, że całkowicie utracisz wzrok w ciągu jednego roku, możesz kwalifikować się do usług oferowanych w ramach programu ratowania miejsc pracy. Doradca ds. rehabilitacji zawodowej może zorganizować usługi skierowane do osób niewidzących, które mogą pomóc ci w kontynuowaniu produktywnej pracy na swoim stanowisku.

### Program dla przedsiębiorstw (BEP)

Jeśli jesteś obywatelem Stanów Zjednoczonych zainteresowanym zarządzaniem własnym kioskiem, barem z przekąskami, kafeterią lub trasą vendingową, w ramach programu BEP zapewniamy szkolenia, które pozwolą ci uzyskać licencję i zacząć działać, a to wszystko wraz z bieżącym wsparciem.

### Niezależne życie/programy dla osób starszych

Jeśli jesteś osobą dorosłą, która chce prowadzić jak najbardziej niezależne życie, ale nie jest zainteresowana pracą, NYSCB oferuje programy, które nauczą cię umiejętności prowadzenia domu, bezpiecznego podróżowania i utrzymywania kontaktu z rodziną i przyjaciółmi.

### Program skierowany do dzieci

Twoje dziecko może otrzymać usługi w twoim domu, w twojej społeczności i w agencjach rehabilitacyjnych. Konsultanci ds. dzieci zapewniają konsultacje edukacyjne i dodatkowe usługi, koordynację zawodową, usługi adwokackie i poradnictwo dla twojej rodziny.

# NYSCB

Informacje o usługach można uzyskać pod numerem telefonu: **1-866-871-3000** lub na stronie internetowej: [visionloss.ny.gov](http://visionloss.ny.gov)



Powyżej kod QR NYSCB jest częścią Urzędu ds. Dzieci i Rodziny Stanu Nowy Jork.



Usługi opisane w niniejszej broszurze są częściowo finansowane z funduszy federalnych przyznawanych przez Departament Edukacji Stanów Zjednoczonych w ramach programów Rehabilitacji Zawodowej (Vocational Rehabilitation; VR), Zatrudnienia Wspomaganego (Supported Employment) oraz usług w zakresie Niezależnego Życia (Independent Living) dla osób starszych, które są niewidome.

Dla celów programu VR federalna dotacja VR pokryła 78,7% całkowitych kosztów programu. W federalnym roku fiskalnym (FFY) 2021, agencja VR otrzymała \$24M w federalnych funduszach VR. Środki te zostały przekazane w 21,3% ze źródeł niefederalnych.

Zgodnie z Ustawą o niepełnosprawnych Amerykanach (Americans with Disabilities Act), Urząd ds. Dzieci i Rodziny Stanu Nowy Jork udostępni ten materiał w dostępnym, preferowanym formacie na żądanie.

Modele użyte wyłącznie w celach ilustracyjnych.

**PUB. 4805-PL (03/2023)**



## Commission for the Blind

## PRZEWODNIK PO USŁUGACH



Osoba dorosła w ciemnych okularach, idąca chodnikiem z długą białą laską.

## DLA OSÓB GŁUCHYCH I NIEWIDOMYCH

# możliwości widzenia

żyj • pracuj • rozwijaj się

## Kto jest uprawniony?



Osoba ucząca się korzystania z maszyny Braille'a

Każdy mieszkaniec Stanu Nowy Jork, który ma poważną wadę wzroku i słuchu, które łącznie powodują ogromne trudności w komunikowaniu się z innymi osobami, osiągnięciu niezależności w codziennych czynnościach życiowych lub uzyskaniu i utrzymaniu zatrudnienia, może kwalifikować się do usług dla osób głuchych i niewidomych świadczonych przez Komisję ds. Osób Niewidomych Stanu Nowy Jork (New York State Commission for the Blind; NYSCB). Osoby posiadające prawnie nadany status osoby niewidomej mogą być uprawnione do dodatkowych usług świadczonych przez NYSCB.

### Prawnie nadany status osoby niewidomej oznacza:

- Ostrość wzroku 20/200 lub mniej w lepszym lub silniejszym oku z najlepszą metodą korekcyjną, lub
- Ograniczone pole widzenia o 20 stopni lub mniej w lepszym lub silniejszym oku.

Prosimy o kontakt z NYSCB w celu uzyskania pomocy przy określaniu kwalifikowalności.

## Usługi przeznaczone dla osób głuchych i niewidomych: Konkretnie usługi dla osób głuchych i niewidomych mogą obejmować:

- Oceny i pomoce audiologiczne
- Specjalistyczne usługi rehabilitacyjne
- Usługi tłumaczeniowe dla osób głuchych i niewidomych

### Dodatkowe usługi świadczone przez NYSCB mogą obejmować:

- Trening umiejętności życia codziennego
- Szkolenie w zakresie podróży
- Badania i pomoce dla osób niedowidzących
- Zasoby wspólnotowe
- Nauczanie w alfabecie Braille'a
- Umiejętności komunikacyjne
- Szkolenie w zakresie technologii wspomagających
- Doradztwo i wsparcie edukacyjne
- Szkolenie w celu uzyskania zatrudnienia
- Szkolenie w zakresie gotowości do pracy
- Możliwości zdobycia doświadczenia zawodowego
- Pomoc w znalezieniu pracy
- Pomoc w utrzymaniu obecnego miejsca pracy



Nastolatek w brązowej koszuli, siedzący w bibliotece, czytający książkę w języku Braille'a.

## Jak się zgłosić

**Aby uzyskać więcej informacji lub złożyć wniosek o usługi oferowane przez NYSCB, zadzwoń pod bezpłatny numer telefonu: 1-866-871-3000 -lub- wejdź na stronę internetową: [visionloss.ny.gov](http://visionloss.ny.gov)**

**Możesz również skontaktować się z biurem NYSCB znajdującym się najbliżej twojego miejsca zamieszkania:**

### Albany—NYSCB

Albany District Office  
52 Washington St.  
Room 202 S Bldg.  
Rensselaer, NY 12144  
Telefon: (518) 473-1675

### Syracuse—NYSCB

The Atrium  
100 S. Salina St., Suite 105  
Syracuse, NY 13202  
Telefon: (315) 423-5417

### Buffalo—NYSCB

Ellicott Square Building  
295 Main St., Suite 590  
Adres korespondencyjny: Suite 545  
Buffalo, NY 14203  
Telefon: (716) 847-3516

### Rochester—NYSCB (Outstation)

Monroe Square  
259 Monroe Ave., Suite 303  
Rochester, NY 14607  
Telefon: (585) 238-8110



Dwie osoby dorosłe na dworcu kolejowym. Jedna osoba prowadzi drugą osobę, która trzyma długą białą laskę.

### Westchester—NYSCB

117 East Stevens Ave., Suite 300  
Valhalla, NY 10595  
Telefon: (914) 993-5370

### Harlem—NYSCB

Adam Clayton Powell Jr.  
State Office Bldg.  
163 West 125th St., Suite 1315  
New York, NY 10027  
Telefon: (212) 961-4440

### Lower Manhattan—NYSCB

80 Maiden Lane, Suite 401  
New York, NY 10038  
Telefon: (212) 825-5710

### Garden City—NYSCB

711 Stewart Ave., Suite 210  
Garden City, NY 11530  
Telefon: (516) 743-4188